



www.grepool.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d' instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití - Návod na
použitie - Manual Instrucțiuni - Instruktionshandbok



Ref. 90399

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR - VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:

MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRO-
DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČÍNĚ - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA - TILLVERKAD I KINA

HIM90399.22



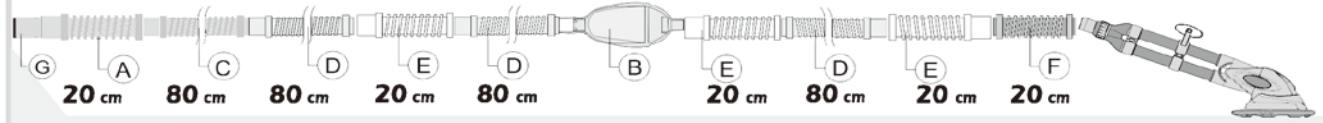
1a

Configuration
Configuración
Configuration
Configurazione

Configuração
Konfiguration
Configuratie
Configuration

360 cm

360 cm



- UK: 1 white pipe (A)/1 white pipe (C)/1 white pipe (D)/1 superflex white (E)/1 white pipe (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex white (E)/1 white pipe (D)/1 superflex white (E)/1 white pipe (F).
- ESP: 1 tubo blanco (A)/1 tubo blanco (C)/1 tubo blanco (D)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (D)/1 PREFILTRO (B)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (D)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (F).
- FR: 1 tuyau blanc (A)/1 tuyau blanc (C)/1 tuyau blanc (D)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (D)/1 PRÉ-FILTRE (B)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (D)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (F).
- DE: 1 weißer Schlauch (A)/1 weißer Schlauch (C)/1 weißer Schlauch (D)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (D)/1 Vorfilter (B)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (D)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (F).
- IT: 1 condotto bianco (A)/1 condotto bianco (C)/1 condotto bianco (D)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (D)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (F).
- NL: 1 witte slang (A)/1witte slang (C)/1witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (D)/1 PREFILTER (B)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (F).
- PT: 1 tubo branco (A)/1 tubo branco (C)/1 tubo branco (D)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (D)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (F).

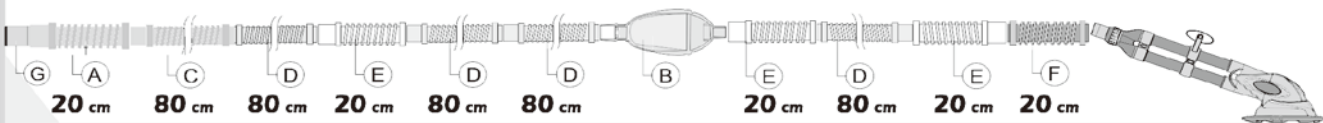
1b

Configuration
Configuración
Configuration
Configurazione

Configuração
Konfiguration
Configuratie
Configuration

457 cm

460 cm



- UK: 1 white pipe (A)/1 white pipe (C)/1 white pipe (D)/1 superflex white (E)/2 white pipes (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex white (E)/1 white pipe (D)/1 superflex white (E)/1 white pipe (F).
- ESP: 1 tubo blanco (A)/1 tubo blanco (C)/1 tubo blanco (D)/1 superflex blanco (E)/2 tubos blancos (D)/1 PREFILTRO (B)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (D)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (F).
- FR: 1 tuyau blanc (A)/1 tuyau blanc (C)/1 tuyau blanc (D)/1 superflex blanc (E)/2 tuyaux blanc (D)/1 PRÉ-FILTRE (B)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (D)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (F).
- DE: 1 weißer Schlauch (A)/1 weißer Schlauch (C)/1 weißer Schlauch (D)/1 superflex Weiß (E)/2 weißen Schläuche (D)/1 Vorfilter (B)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (D)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (F).
- IT: 1 condotto bianco (A)/1 condotto bianco (C)/1 condotto bianco (D)/1 superflex vuoto (E)/2 condotti bianchi (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (D)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (F).
- NL: 1 witte slang (A)/1witte slang (C)/1witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/2 witte slang (D)/1 PREFILTER (B)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (F).
- PT: 1 tubo branco (A)/1 tubo branco (C)/1 tubo branco (D)/1 superflex branco (E)/2 tubos branco (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (D)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (F).

1c

Configuration
Configuración
Configuration
Configurazione

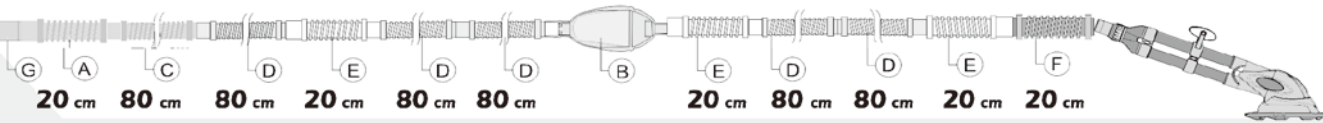
Configuração
Konfiguration
Configuratie
Configuration

549 cm

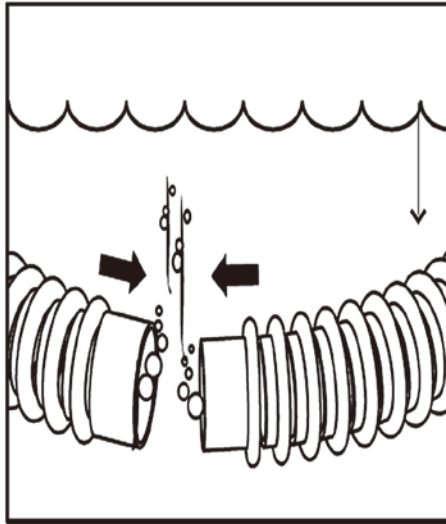
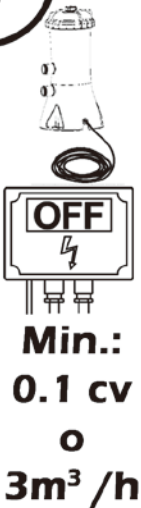
550 cm

750x280 cm

730x370 cm



- UK: 1 white pipe (A)/1 white pipe (C)/1 white pipe (D)/1 superflex white (E)/2 white pipes (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex white (E)/2 white pipes (D)/1 superflex white (E)/1 white pipe (F).
- ESP: 1 tubo blanco (A)/1 tubo blanco (C)/1 tubo blanco (D)/1 superflex blanco (E)/2 tubos blancos (D)/1 PREFILTRO (B)/1 superflex blanco (E)/2 tubos blancos (D)/1 superflex blanco (E)/1 tubo blanco (F).
- FR: 1 tuyau blanc (A)/1 tuyau blanc (C)/1 tuyau blanc (D)/1 superflex blanc (E)/2 tuyaux blanc (D)/1 PRÉ-FILTRE (B)/1 superflex blanc (E)/2 tuyaux blanc (D)/1 superflex blanc (E)/1 tuyau blanc (F).
- DE: 1 weißer Schlauch (A)/1 weißer Schlauch (C)/1 weißer Schlauch (D)/1 superflex Weiß (E)/2 weißen Schläuche (D)/1 Vorfilter (B)/1 superflex Weiß (E)/2 weißen Schläuche (D)/1 superflex Weiß (E)/1 weißer Schlauch (F).
- IT: 1 condotto bianco (A)/1 condotto bianco (C)/1 condotto bianco (D)/1 superflex vuoto (E)/2 condotti bianchi (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex vuoto (E)/2 condotti bianchi (D)/1 superflex vuoto (E)/1 condotto bianco (F).
- NL: 1 witte slang (A)/1witte slang (C)/1witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/2 witte slang (D)/1 PREFILTER (B)/1 witte Superflex (E)/2 witte slang (D)/1 witte Superflex (E)/1 witte slang (F).
- PT: 1 tubo branco (A)/1 tubo branco (C)/1 tubo branco (D)/1 superflex branco (E)/2 tubos branco (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex branco (E)/2 tubos branco (D)/1 superflex branco (E)/1 tubo branco (F).

2

FR: Immerger complètement le nettoyeur et les tuyaux pour en purger l'air qui s'y trouve puis raccorder le nettoyeur aux tuyaux.

ESP: Sumergir completamente el limpiafondos y los tubos para purgar el aire que se encuentra luego conectar el limpiafondos a los tubos.

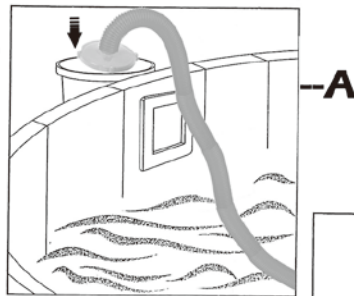
UK: Immerse completely the vacuum cleaner and the pipes to purge of it the air which is there then connect the vacuum cleaner to the pipes.

ITA: Immergere completamente il puliscefundo ed i condotti per purgare l'aria che si trova quindi collegare il puliscefundo ai condotti.

PT: Imergir completamente a vassoura e os tubos para purgar o ar que se encontra seguidamente conectar a vassoura aos tubos

NL: De reinigingsmachine en de buizen volledig onderdompelen om de lucht ervan te zuiveren die zich er vervolgens de reinigingsmachine verenigen aan de buizen bevindt

D: Den Reiniger und die Rohre gänzlich eintauchen, um davon die Luft zu reinigen, die sich dort befindet dann, den Reiniger mit den Rohren zu verbinden

3

FR: A - si votre piscine dispose d'un skimmer, utiliser l'adaptateur le plus grand afin de connecter le nettoyeur à l'aspiration. B- Si votre piscine dispose d'une prise d'aspiration, utiliser l'adaptateur convenant à votre piscine et connecter le nettoyeur à l'aspiration.

ESP: A - si su piscina dispone de un skimmer, utilizar el adaptador más grande con el fin de conectar el limpiafondos a la aspiración. B- si su piscina dispone de una toma de aspiración, utilizar el adaptador conviniendo a su piscina y conectar el limpiafondos a la aspiración.

UK: A - if your swimming pool has a skimmer, using the largest adapter in order to connect the cleaner to the aspiration. B- if your swimming pool has a catch of aspiration, to use the adapter being appropriate for your swimming pool and to connect the cleaner to the aspiration.

ITA: A - se la vostra piscina dispone di un skimmer, utilizzare l'adattamento più grande per collegare lo puliscefundo all'aspirazione. B- se la vostra piscina dispone di una presa d'aspirazione, utilizzare l'adattamento che conviene alla vostra piscina e collegare lo puliscefundo all'aspirazione.

PT: A - se vosso piscine dispõe de um skimmer, utilizar o adaptador grande a fim de conectar o limpador à aspiração. B- se vosso piscine dispõe de uma tomada de aspiração, utilizar o adaptador que convem vosso piscine e conectar o limpador à aspiração.

NL: A - als uw zwembad over een skimmer beschikt, de grootste adapter gebruiken teneinde de reinigingsmachine aan te sluiten op het streven. B- als uw zwembad over een nemen van streven beschikt, de adapter gebruiken die voor uw zwembad past en de reinigingsmachine aansluiten op het streven.

D: A - wenn Ihr Schwimmbad über ein skimmer verfügt, den größten Adapter zu benutzen, um den Reiniger an die Aspiration anzuschließen. B- wenn Ihr Schwimmbad über eine Aspirationserfassung verfügt, den Adapter zu benutzen, der zu Ihrem Schwimmbad passt, und den Reiniger an die Aspiration anzuschließen.

4

FR: Après avoir raccordé votre nettoyeur, mettre la pompe en marche puis secouer si nécessaire une ou deux fois le tuyau à proximité du nettoyeur qui commencera à nettoyer automatiquement le fond de votre piscine de manière aléatoire jusqu'à ce que le panier du pré-filtre soit rempli de débris.

ESP: Después de haber conectado su limpiafondos, poner la bomba en marcha luego sacud, si fuese necesario, unas o dos veces el tubo cerca del limpiafondos que comenzará a limpiar automáticamente el fondo de su piscina de manera aleatoria hasta que la cesta del filtro esté llena de suciedad.

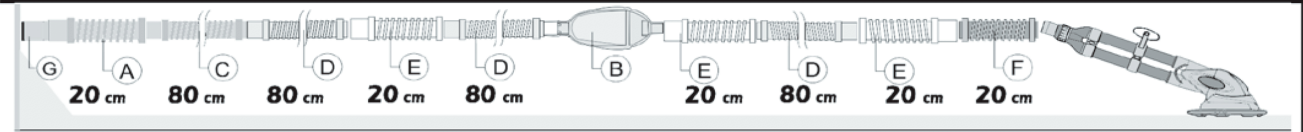
UK: After having connected your cleaner, put the pump ON then shake if necessary one or two pieces of pipes near the cleaner which will start automatically to clean the bottom of your swimming pool in a random way until the basket of the prefilter is filled of impurities.

ITA: Dopo avere collegato il vostro smacchiatore, mettere la pompa in marcia quindi scuotere se necessario una o due volte il condotto vicino allo smacchiatore che inizierà a pulire automaticamente il fondo della vostra piscina in modo aleatorio fino a il canestro del pré-filtre sia riempito d' impurità.

PT: Após ter conectado o vosso limpador, pôr a bomba anda seguidamente agitar se necessário uma ou duas vezes o tubo perto do limpador que começará a limpar automaticamente o fundo vosso piscine de maneira aleatória até que o cesto pré-filtro seja preenchido d' impurezas.

NL: Na uw reinigingsmachine verenigd te hebben, de in werking pomp vervolgens indien noodzakelijk een schudden of twee keer de buis zetten vlakbij de reinigingsmachine die zal beginnen de bodem van uw zwembad automatisch schoon te maken op onzekere wijze tot opdat de mand van prefilter wordt gevuld; onzuiverheden.

D: Nachdem es Ihren Reiniger verbunden hat, die Pumpe geht zu stellen davon dann, wenn nötig ein oder zwei Mal zu rütteln das Rohr nahe beim Reiniger, der beginnen wird, den Grund Ihres Schwimmbades automatisch zufallsbedingt zu reinigen bis dass der Korb prefilter gefüllt wird; Unreinheiten.

1a
**KONFIGURACJA
KONFIGURACE
KONFIGURÁCIA
CONFIGURARE
CONFIGURATION**
360 cm**360 cm**

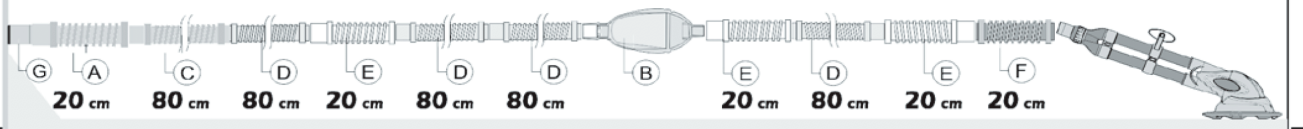
PL: 1 rura białą (A)/1 rura białą (C)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 PREFILTR (B)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (F).

CS: 1 bílá trubka (A)/1 bílá trubka (C)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 PŘEDFILTR (B)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (F).

SK: 1 biela rúra (A)/1 biela rúra (C)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (F).

RO: 1 țeavă albă (A) / 1 țeavă albă (C) / 1 țeavă albă (D) / 1 superflex alb (E) / 1 țeavă albă (D) / 1 PREFILTRU (B) / 1 alb superflex (E) / 1 alb conductă (D) / 1 superflex alb (E) / 1 conductă albă (F).

SV: 1 vitt rör (A) / 1 vitt rör (C) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 PREFILTER (B) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vit (E) / 1 vitt rör (F).

1b
**KONFIGURACJA
KONFIGURACE
KONFIGURÁCIA
CONFIGURARE
CONFIGURATION**
457 cm**460 cm**

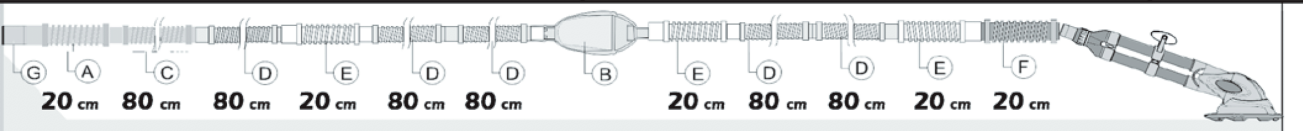
PL: 1 rura białą (A)/1 rura białą (C)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 PREFILTR (B)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (F).

CS: 1 bílá trubka (A)/1 bílá trubka (C)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 PŘEDFILTR (B)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (F).

SK: 1 biela rúra (A)/1 biela rúra (C)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (F).

RO: 1 țeavă albă (A) / 1 țeavă albă (C) / 1 țeavă albă (D) / 1 superflex alb (E) / 2 țevi albe (D) / 1 PREFILTRU (B) / 1 superflex alb (E) / 1 țeavă albă (D) / 1 superflex alb (E) / 1 țeavă albă (F).

SV: 1 vitt rör (A) / 1 vitt rör (C) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 PREFILTER (B) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vit (E) / 1 vitt rör (F).

1c
**KONFIGURACJA
KONFIGURACE
KONFIGURÁCIA
CONFIGURARE
CONFIGURATION**
549 cm**550 cm****750x280 cm 730x370 cm**

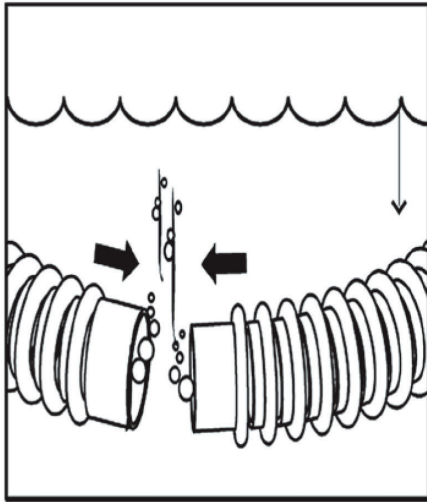
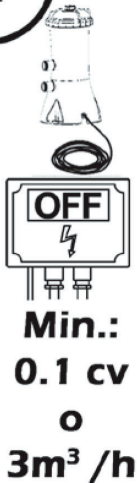
PL: 1 rura białą (A)/1 rura białą (C)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 PREFILTR (B)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (D)/1 rura białą superflex (E)/1 rura białą (F).

CS: 1 bílá trubka (A)/1 bílá trubka (C)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 PŘEDFILTR (B)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (D)/1 superflex bílá (E)/1 bílá trubka (F).

SK: 1 biela rúra (A)/1 biela rúra (C)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 PREFILTER (B)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (D)/1 superflex biela (E)/1 biela rúra (F).

RO: 1 țeavă albă (A) / 1 țeavă albă (C) / 1 țeavă albă (D) / 1 superflex alb (E) / 2 țevi albe (D) / 1 PREFILTRU (B) / 1 superflex alb (E) / 2 țevi albe (D) / 1 superflex alb (E) / 1 țeavă albă (F).

SV: 1 vitt rör (A) / 1 vitt rör (C) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 PREFILTER (B) / 1 superflex vitt (E) / 1 vitt rör (D) / 1 superflex vit (E) / 1 vitt rör (F).

2

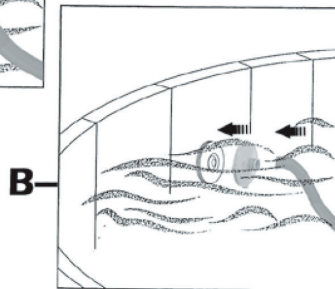
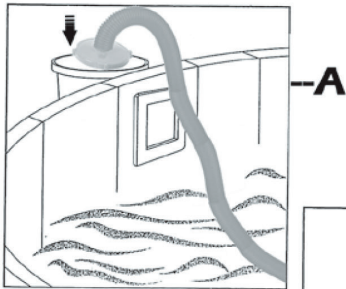
PL: Zanurzyć całkowicie odkurzacz i rury w celu oczyszczenia ich z powietrza, które się tam znajduje, a następnie podłączyć odkurzacz do rur.

CS: Zcela ponořte vysavač a trubky, abyste z nich vyčistili vzduch, který se v nich nachází, a poté připojte vysavač k trubkám.

SK: Úplne ponorte vysávač a potrubia, aby ste z nich vyčistili vzduch, ktorý sa v nich nachádza, a potom pripojte vysávač k potrubiam.

RO: Scufundați complet aspiratorul și conductele pentru a curăța aerul care există, apoi conectați aspiratorul la conducte.

SV: Sänk ner dammsugaren och rören för att rensa luften som finns där och anslut sedan dammsugaren till rören.

3

PL: A- jeśli Twój basen posiada skimmer, użyj największego adaptera w celu podłączenia oczyszczacza do aspiracji. B- jeżeli Twój basen posiada zasysanie, użyj adaptera odpowiedniego dla Twojego basenu i do podłączenia oczyszczacza do zasysania.

CS: A- pokud je váš bazén vybaven skimmerem, použijte největší adaptér pro připojení čističe k odsávání. B- pokud je váš bazén vybaven záchytem sání, použijte adaptér vhodný pro váš bazén a pro připojení čističe k sání.

SK: A- ak má váš bazén skimmer, použite najväčší adaptér na pripojenie čističa k odsávaniu. B- ak má váš bazén záchytnú aspiráciu, použite adaptér vhodný pre váš bazén a na pripojenie čističa k aspirácii.

RO: A - dacă piscina dvs. are un skimmer, utilizați cel mai mare adaptor pentru a conecta produsul de curățat la aspirație. B- În cazul în care piscina dvs. are aspirație, utilizați adaptorul adecvat pentru piscina dvs. și conectați produsul de curățat la aspirație.

SV: : A - Om din pool har en skimmer, använd den största adaptern för att ansluta rengöraren till aspirationen. B - Om din pool har en viss aspiration, använd adaptern som är lämplig för din pool och anslut rengöraren till aspirationen.

4

PL: Po podłączeniu oczyszczacza, włącz pompę, a następnie potrząśnij, jeśli to konieczne, jednym lub dwoma kawałkami rur w pobliżu oczyszczacza, który zacznie automatycznie czyścić dno basenu w sposób losowy, aż kosz filtra wstępnego zostanie wypełniony zanieczyszczeniami.

CS: Po připojení čističe zapněte čerpadlo a v případě potřeby protřepejte jeden nebo dva kusy trubek v blízkosti čističe, který začne automaticky čistit dno bazénu náhodným způsobem, dokud se koš předfiltru nenaplní nečistotami.

SK: Po pripojení čističa zapnite čerpadlo a v prípade potreby zatrasťe jedným alebo dvoma kusmi rúrok v blízkosti čističa, ktorý začne automaticky čistiť dno bazéna náhodným spôsobom, kým sa koš predfiltra nenaplní nečistotami.

RO: După ce ați conectat dispozitivul de curățare, puneți pompa pornită, apoi agitați, dacă este necesar, una sau două bucăți de țevi lângă dispozitivul de curățare, care va porni automat pentru a curăța fundul piscinei în mod aleatoriu până când coșul prefiltrului este umplut cu impurități.

SV: Efter att du har anslutit rengöringsmedlet, sätt på pumpen och skaka vid behov en eller två rörstycken nära rengöraren som startar automatiskt och rengör botten av din simbassäng på ett slumpmässigt sätt tills förfiltrets korg är fylld med föroreningar.

1- GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2- INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3- LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

1- ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2- CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3- LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2- CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3- LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2- SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3- EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia (“il Prodotto”) non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all’acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l’acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l’acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l’acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all’acquirente, qualora quest’ultimo dichiarasse un difetto di conformità del medesimo, l’acquirente dovrà attestare l’origine e l’esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2- CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell’ambito dei paesi dell’Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l’acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3- LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per “consumatori” s’intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell’ambito della sua attività professionale.
- Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2- BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3- BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2- CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3- LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

2- WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

3- OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- OBECNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruka se poskytuje na dobu dvou (2) let od data dodávky kupujícími.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

2- INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen případě jejich dodržování.

3- OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespadá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný.

1- VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je dva (2) roky od dátumu jeho dodania kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredlžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

2. INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktne dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.
-

3. OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď; (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Termenul de garanție pentru produs este de doi (2) ani de la data livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelungi perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare; el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

2. CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.
-

3. LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsumenter, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consultenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/post-venta
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoliv problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR /
 DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH /
 DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR /
 DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUTOR /
 DISTRIBÚTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUERAS AV:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUÍA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradzuje si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých částí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.